

## Mocne uderzenie. Quebec w Polsce.

„Mocne uderzenie. Quebec w Polsce”, wydarzenie muzyczno-filmowe połączone z wizytą studyjną w Polsce dziennikarza quebeckiego **Stanleya Peana** i montrealskiego trębacza o polskich korzeniach, **Jacquesa Kuby Seguina**, laureata nagrody Radio Kanady „odkrycie roku” oraz wizyty quebeckiego reżysera filmowego **Bernarda Emonda** zorganizowana była wspólnym wysiłkiem Korporacji Quebec-Polska dla Sztuki (CQPA), samego Kuby i Konsula generalnego RP w Montrealu, pana Szydło, dzięki wsparciu licznych partnerów, ale głównie **Ministerstwa stosunków międzynarodowych, Frankofonii i Handlu Zagranicznego, Rządu Quebeckiego**. Odbyło się ono w kilku miastach zachodniej i południowej Polski (Jelenia Góra, Zielona Góra, Poznań, Gorzów Wielkopolski, Kraków) w dniach od 19 marca do 25 kwietnia br.



*Stanley Pean i Kuba*

Dziś, kiedy piszę te słowa (organizator i świadek wydarzenia z ramienia CQPA), emocje są już dawno wyciszone, obrazy kolejnych miast, sceny spotkań z publicznością nakładają się na siebie, pozostaje jednak uczucie że udało się nam wspólnie zorganizować coś, o czym od dawna marzyliśmy. Rzeczywiście pokazanie polskiej publiczności kawałka kultury quebeckiej, która będąc produktem działalności twórczej ludzi o wielonarodowościowych korzeniach jest rodzajem hybrydy, splotu tradycji, wpływów oraz innowacji twórczych, od dawna była naszym celem. Do tego stopnia, że pomysłów była cała masa i zawężenie ich do wydarzenia które jest spójne, trzyma się razem, a jednocześnie, będąc skromną namiastką, daje poczucie otwarcia na rzeczywistość niezwykle bogatą, było bardzo trudne. Pracowaliśmy nad tym wiele miesięcy, ale warto było, bo przyjęto nas bardzo serdecznie i usłyszeliśmy często pytanie: „kiedy dalszy ciąg?”



*Stanley Pean pracuje nad swoim blogiem dla Radio Canada*

Wiele trzeba by napisać, żebyście Państwo mieli smaczek tego cośmy w Polsce zrobili, a nie sposób przecież. Przede wszystkim więc Kuba (mój syn, ale jak to pisać, żeby nie wyszła z tego sprawa rodzinna, a więc „nieprofesjonalna”), któremu towarzyszył radio-kanadyjski dziennikarz jazzowy Stanley Pean, odbył serię koncertów oraz warsztaty jazzowe ze swoją grupą ODD LOT, a po ich wyjeździe grał jeszcze z polskimi jazzmanami swoją muzykę, towarzysząc wydarzeniom filmowym. Stanley Pean pisał z podróży po Polsce rodzaj dziennika, blogu, w którym informował Kanadyjczyków o tym co się dzieje w polskim jazzie, a Polaków, dzięki audycji nagranej i emitowanej w Polskim Radiu, poinformował o naszym wydarzeniu. Spotkania z polskimi jazzmanami takimi jak: Michał Urbaniak, Jerzy Szymaniuk, Andrzej Jagodziński, Piotr Domagała, Agnieszka Hekiert, Olga Boczar, Paweł Kaczmarczyk i Paweł Tomaszewski oraz z przedstawicielami środowiska jazzowego, organizatorami festiwalu, dziennikarzami były kopalnią materiałów, kontaktów i wiedzy dla Stanleya i Kuby, ale też nadzieją że można liczyć na dalszy ciąg, tym razem po tej stronie Atlantyku.



### *Warsztaty muzyczne w Zielonej Górze*

Aspekt filmowy polegał na otwarciu dwóch mini-festiwali filmu quebeckiego w Jeleniej Górze i Zielonej Górze filmem Bernarda Emonda „Cokolwiek posiadasz”, który towarzyszył swemu filmowi. Do tych dwóch serii doszedł pokaz tegoż filmu i spotkanie z publicznością studencką na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu. Te trzy spotkania z publicznością były dla reżysera i dla mnie, która pomagała mu jako tłumacz, źródłem niepowtarzalnych przeżyć i doświadczeń. Publiczność polska była wzruszona faktem że film Emonda, poprzez odwołanie się w nim do wierszy polskiego poety Edwarda Stachury odgrywających w nim istotną rolę, daje świadectwo uniwersalności polskiej poezji. Bernard Emond był szczerze wzruszony przyjęciem, do żywa dotknięty komentarzami i wrażliwością z jaką publiczność polska odebrała jego film.





*Koncert w Zielonej Górze*

„Mocne uderzenie. Quebec w Polsce” trwało blisko dwa miesiące: miesiąc naszego pobytu i następnie trzy tygodnie kolejnych pokazów filmowych, których świadkami już nie byliśmy. Zapraszamy do zapoznania się ze szczegółami tego wydarzenia konsultując naszą stronę internetową, pod adresem: <http://www.idinet.ca/quepol/>

Barbara Seguin, prezes Korporacji Quebec-Polska dla Sztuki



*Kuba Seguin z Urbaniakiem*



*Bernard Emond z córką Kuby Seguina*